МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ _____ 20___ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Перевод професионально-ориентированных текстов на татарском языке ФТД.Б.2

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование
Профиль подготовки: Образование в области русского языка и литературы
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский

Автор(ы):

Денмухаметова Э.Н.

Рецензент(ы):

Мугтасимова Г.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.
Протокол заседания кафедры No ___ от "____" _____ 201__г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):
Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No 902267317

Казань
2017

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Денмухаметова Э.Н. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , elvir25@mail.ru

1. Цели освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на достижение следующих ц е л е й:

освоение лингвистических знаний о фонетических, орфоэпических, орфографических, лексико-грамматических, синтаксических нормах татарского литературного языка и речевого этикета, обогащение словарного запаса и расширение круга используемых грамматических средств, необходимых для овладения устной и письменной речью на татарском языке, преду-смотренных программой;

формирование умений свободно общаться на татарском языке; извлекать и преобразо-вывать необходимую информацию по видам речевой деятельности; опыта творческой дея-тельности, проектно-исследовательской работы в русле выбранной специальности;

Дальнейшее развитие и совершенствование речевой и мыслительной деятельности, речевых способностей студентов; умений и навыков, обеспечивающих владение татарским языком в разных сферах и ситуациях общения; готовности и способности к речевому взаимо-действию и взаимопониманию; мотивации к речевому самосовершенствованию; профессио-нальной коммуникативной и социокультурной компетенции.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ФТД.Б.2 Факультативы" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 5 курсе, 9 семестр.

Дисциплина "Татарский язык" относится базовой части дисциплин. Она направлена на практическое владение основными лингвистическими нормами татарского литературного языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-16 (общекультурные компетенции)	способен использовать навыки публичной речи, ведения дискуссии и полемики (ОК-16)
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способен логически верно устную и письменную речь (ОК-6);
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры (ОПК-3)
ПК-5 (профессиональные компетенции)	готов включаться во взаимодействие с родителями, коллегами, социальными партнерами, заинтересованными в обеспечении качества учебно-воспитательного процесса (ПК-5)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

-основные лингвистические (орфоэпические, орфографические, лексические, грамматические, пунктуационные) нормы татарского языка;

-значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), связанных с те-матикой обучения татарскому языку в вузе;

-особенности структуры простых и сложных предложений;

-общие и специфические элементы татарского и русского языков в объеме ситуа-ций общения, предусмотренных настоящей программой;

-образа жизни, быта, культуры, истории татарского народа; роль в его развитии деятелей науки, культуры, икусства и литературы; его место в общероссийском, мировом социокультурном пространстве.

2. должен уметь:

Уметь:

-начать, вести (поддерживать) и заканчивать диалог в стандартных ситуациях общения, опираясь на бытовую тематику и усвоенный лексико-грамматический материал;

-расспрашивать собеседника и отвечать на его вопросы, обратиться с просьбой, отве-чать на предложение собеседника согласием или отказом;

-передавать основное содержание, основную мысль прочитанного (услышанного), вы-ражать свое отношение к нему;

-обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения;

-создавать устные монологические и диалогические высказывания различных типов в учебно-научной, социокультурной и деловой сфере общения.

3. должен владеть:

- способностью и готовностью к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;

- устной и письменной коммуникацией.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- переводческой работы с русского на татарский и с татарского на русский языки в рамках изученной программы (со словарем и синхронно);

- вести деловой разговор на татарском языке;

- понимать информацию на татарском языке,

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 9 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Фонетическая сторона речи.	6	1	0	2	0	
2.	Тема 2. Лексическая сторона речи.	6	2	0	2	0	
3.	Тема 3. Грамматическая сто-рона речи.	6	3	0	2	0	
4.	Тема 4. Ударение в слове, фразе.	6	4	0	2	0	
5.	Тема 5. Ритмико-интонационные осо-бенности предложений	6	5	0	2	0	
6.	Тема 6. Слова-названия предметов, их признаков, действий предметов	6	6	0	2	0	
7.	Тема 7. Разряды местоимений.	6	7	0	2	0	
8.	Тема 8. Временные формы глагола.	6	8	0	2	0	
9.	Тема 9. Причастие и причастные конструкции.	6	9	0	2	0	
10.	Тема 10. Отглагольное существительное. Разряды наречий.	6	10	0	2	0	
11.	Тема 11. Деепричастие, формы и функции.	6	11	0	2	0	
12.	Тема 12. Разряды частиц. Коммуника-тивные типы предложений.	6	12	0	2	0	
13.	Тема 13. Утвердительные и отрицатель-ные предложения	6	13	0	2	0	
14.	Тема 14. Простые, сложноподчиненные, сложносочиненные предложе-ния.	6	14	0	2	0	
15.	Тема 15. Текст. Восприятие татарской речи.	6	15	0	2	0	

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
16.	Тема 16. Особенности татарского диалога. Деловое общение. Традиции и обычии татар.	6	16	0	2	0	
17.	Тема 17. Национальные праздники наро-дов мира. Татарские националь-ные праздники	6	17	0	2	0	
18.	Тема 18. Повтор пройденного материала	6	18	0	2	0	
.	Тема . Итоговая форма контроля	9		0	0	0	Зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Фонетическая сторона речи.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Фонетическая сторона речи. Звуки и звукосочетания татар-ского языка. Закон сингармо-низма (нёбная и губная разно-видности). Слова с твердыми и мягкими гласными, слова, не подчиняющиеся закону сингармонизма; корневые слова с разделительным твердым и мягким знаками, сложные слова со специфичными согласными звуками [къ], [гъ], [w], [ж], [ң], [һ], [ч] [?] (гамза), слова с двойными согласными. Произношение слов с я, ю, е. Нормы произношения: долго-та и краткость гласных, оглу-шение звонких согласных в конце слога или словаизви-нения, просьбы, приказа. О себе

Тема 2. Лексическая сторона речи.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Лексическая сторона речи. Лексические единицы, обслуживающие ситуации об-щения в пределах изучаемых тем для двустороннего (рецеп-тивного и продуктивного) ус-воения; устойчивые словосоче-тания, оценочная лексика и ре-чевые клише как элементы рече-вого этикета, отражающие куль-туру татарского народа. Профессии. Моя будущая про-фессия.

Тема 3. Грамматическая сто-рона речи.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Грамматическая сто-рона речи. Имена существительные. Изменение существительных по числам, по падежам, по принадлежости. Имена прилага-тельные в положительной, срав-нительной и превосходной сте-пенях. Видные переводчики

Тема 4. Ударение в слове, фразе.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Ударение в слове, фразе. Осо-бенности словесного ударения в татарском языке. Членение предложений на смысловые группы. Важные проблемы со-временности.

Тема 5. Ритмико-интонационные осо-бенности предложений

практическое занятие (2 часа(ов)):

Ритмико-интонационные осо-бенности предложений. Интона-ция перечисления. Интонация приветствия, прощания, обра-щения, поздравления. Татарские ученые.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Тема 6. Слова-названия предметов, их признаков, действий предметов

практическое занятие (2 часа(ов)):

Слова-названия предметов, их признаков, действий предметов. Слова, общие для татарского и русского языков. Интернацио-нальные слова. Словообразова-ние: парные, сложные и состав-ные слова. Ммногозначность, антонимы, синонимы, омонимы. Татарская инлеллигенция

Тема 7. Разряды местоимений.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Разряды местоимений. Разряды числительных. Важные события XX века

Тема 8. Временные формы глагола.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Временные формы глагола. Не-определенная форма глагола с модальными словами. Этниче-ские группы татар

Тема 9. Причастие и причастные конструкции.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Причастие и причастные конструкции. Этноконфессиональные группы татар

Тема 10. Отглагольное существительное. Разряды наречий.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Отглагольное существительное. Разряды наречий. Послелоги с существительными и местоиме-ниями. Послеложные слова. Музеи. Музеи Татарстана.

Тема 11. Деепричастие, формы и функции.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Деепричастие, формы и функции. Татарские общественные организация. Всемирный кон-гресс татар

Тема 12. Разряды частиц. Коммуника-тивные типы предложений.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Разряды частиц. Коммуника-тивные типы предложений. Особенности порядка слов в татарском предложении. Национальная библиотека РТ. Крупнейшие библиотеки мира. Любимые писатели.

Тема 13. Утвердительные и отрицатель-ные предложения

практическое занятие (2 часа(ов)):

Утвердительные и отрицатель-ные предложения. Простое предложение с простым гла-гольным сказуемым , именным и составным глагольным сказуемым. Театры Татарстана. Знамени-тые театры мира. Любимые артисты. Посещение театра

Тема 14. Простые, сложноподчиненные, сложносочиненные предложе-ния.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Простые, сложноподчиненные, сложносочиненные предложе-ния. Средства массовой информа-ции. Татарская периодическая печать.

Тема 15. Текст. Восприятие татарской речи.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Текст. Восприятие татарской речи. Татары и татарские диаспоры за рубежом.

Тема 16. Особенности татарского диалога. Деловое общение. Традиции и обычии татар.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности татарского диалога. Деловое общение. Традиции и обычии татар.

Тема 17. Национальные праздники наро-дов мира. Татарские националь-ные праздники

практическое занятие (2 часа(ов)):

Национальные праздники наро-дов мира. Татарские националь-ные праздники

Тема 18. Повтор пройденного материала

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

практическое занятие (2 часа(ов)):

Повтор пройденного материала

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Фонетическая сторона речи.	6	1	Подготовка	2	Устный опрос
2.	Тема 2. Лексическая сторона речи.	6	2	Подготовка	2	Устный опрос
3.	Тема 3. Грамматическая сто-рона речи.	6	3	Подготовка	2	Устный опрос
4.	Тема 4. Ударение в слове, фразе.	6	4	Подготовка	2	Устный опрос
5.	Тема 5. Ритмико-интонационные осо-бенности предложений	6	5	Подготовка	2	Устный опрос
6.	Тема 6. Слова-названия предметов, их признаков, действий предметов	6	6	Подготовка	2	Проверка навыков диалогической и монологической речи.
7.	Тема 7. Разряды местоимений.	6	7	Подготовка	2	Устный опрос в форме монолога. Письменное задание с целью проверки умений и навыков практическо-го употребления в речи изученных форм.
8.	Тема 8. Временные формы глагола.	6	8	Подготовка	2	Письменное задание с целью проверки умений и навыков практическо-го употребления в речи изученных форм.

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
9.	Тема 9. Причастие и причастные конструкции.	6	9	Подготовка	2	Выполнение домашних заданий, устные выска-зывания в диалогиче-ской и монологической форме.
11.	Тема 11. Деепричастие, формы и функции.	6	11	Подготовка	2	Контрольный опрос по изученным темам
12.	Тема 12. Разряды частиц. Коммуника-тивные типы предложений.	6	12	Подготовка	2	Чтение и устный опрос.
13.	Тема 13. Утвердительные и отрицатель-ные предложения	6	13	Подготовка	2	Чтение и устный опрос.
14.	Тема 14. Простые, сложноподчиненные, сложносочиненные предложе-ния.	6	14	Подготовка	2	Чтение и устный опрос.
15.	Тема 15. Текст. Восприятие татарской речи.	6	15	Подготовка	2	Чтение и устный опрос.
16.	Тема 16. Особенности татарского диалога. Деловое общение. Традиции и обычии татар.	6	16	Подготовка	2	Чтение и устный опрос.
17.	Тема 17. Национальные праздники наро-дов мира. Татарские националь-ные праздники	6	17	Подготовка	4	Чтение и устный опрос.
18.	Тема 18. Повтор пройденного материала	6	18	Подготовка	2	Опрос.
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах - 20 %:

- По теме - "Фонетическая сторона речи " - "Мозговой штурм" - свободная форма дискус-сий с оперативным опросом.

- По теме - "Грамматическая сторона речи." - ролевая игра с разделением студенческой группы на 3 команды.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

- По теме - "Татарские диаспоры" - презентация текста с участием всех студентов.
- По теме - "Мир вокруг меня " - метод развивающейся кооперации с созданием творче-ских команд по 3 человека, для решения указанной проблематики.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Фонетическая сторона речи.
Устный опрос, примерные вопросы:

Тема 2. Лексическая сторона речи.
Устный опрос, примерные вопросы:

Тема 3. Грамматическая сто-рона речи.
Устный опрос, примерные вопросы:

Тема 4. Ударение в слове, фразе.
Устный опрос, примерные вопросы:

Тема 5. Ритмико-интонационные осо-бенности предложений
Устный опрос, примерные вопросы:

Тема 6. Слова-названия предметов, их признаков, действий предметов
Проверка навыков диалогической и монологической речи., примерные вопросы:

Тема 7. Разряды местоимений.
Устный опрос в форме монолога. Письменное задание с целью проверки умений и навыков практическо-го употребления в речи изученных форм., примерные вопросы:

Тема 8. Временные формы глагола.
Письменное задание с целью проверки умений и навыков практическо-го употребления в речи изученных форм., примерные вопросы:

Тема 9. Причастие и причастные конструкции.
Выполнение домашних заданий, устные выска-зывания в диалогиче-ской и монологической форме., примерные вопросы:

Тема 10. Отглагольное существительное. Разряды наречий.

Тема 11. Деепричастие, формы и функции.
Контрольный опрос по изученным темам, примерные вопросы:

Тема 12. Разряды частиц. Коммуника-тивные типы предложений.
Чтение и устный опрос., примерные вопросы:

Тема 13. Утвердительные и отрицатель-ные предложения
Чтение и устный опрос., примерные вопросы:

Тема 14. Простые, сложноподчиненные, сложносочиненные предложе-ния.
Чтение и устный опрос., примерные вопросы:

Тема 15. Текст. Восприятие татарской речи.
Чтение и устный опрос., примерные вопросы:

Тема 16. Особенности татарского диалога. Деловое общение. Традиции и обычии татар.
Чтение и устный опрос., примерные вопросы:

Тема 17. Национальные праздники наро-дов мира. Татарские националь-ные праздники
Чтение и устный опрос., примерные вопросы:

Тема 18. Повтор пройденного материала

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Опрос., примерные вопросы:

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Основные виды самостоятельной работы

1) Индивидуальное чтение профильного текста и краткое изложение содержания прочи-танного;

2) Поиск нужной информации в Интернете и подготовка монологических высказываний;

3) Подготовка к выполнению контрольных работ, лексико-грамматических тестов;

4) Подготовка к экзамену.

Контрольные задания для проведения текущего контроля

1. Кушымчаларны языгыз:

Мин театр... бара... . Без туганнар... бара... .

Син Уфа... бара... . Сез табиб... бара... .

Ул кибет... бара... . Алар кафе... бара... .

Мин авыл... бара.. . Без Австрия... бара... .

Син без... килә... . Сез шәһәр... килә... .

Ул алар... килә... . Алар сез... килә... .

2. Сораулага җавап бирегез:

Син кая барасың?

Син кайда укыйсың?

Син нәрсә белән кызыксынасың?

Син кунакка кем белән барасың?

Син дәрескә сәгать ничәдә киләсең?

Ул сезгә кайчан килә?

Син машина белән киләсеңме?

Син кайда эшлисең?

Син бүген сәгать ничәдә өйдә буласың?

3. Сорагыз:

- куда она сейчас идет.
- где он учится.
- где работает отец твоего друга.
- с кем встречался мэр города.
- Какие языки студенты изучают.

4. Җөмләләр төзегез:

Булдым, Чабаксарда, кичә, конференциядә, мин. Дусларым, мин, булдым, белән, дачада, якшәмбедә. Безгә, килде, кичә, юрист. Телеграмма, иртә, алдым, белән, синнән. Биштә, сәгать, Артур, синнән, китте. Телеграмма, бар, аннан, миңа.

5. Саннарны сүзләр белән әйтегез:

22, 54, 89, 546, 780, 527, 6, 77, 435, 124, 90, 99, 564, 765, 265, 337, 778, 4325, 9076, 5478, 12, 7, 45, 24, 88.

6. Фигыльләрне хәзерге заманда языгыз:

Аша, эч, бар, ал, бир, түлә, үлчә, пешер, яса, сал.

Контрольные вопросы и задания для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Монологлар

1. Үзегез турында сөйләгез.
2. Булачак һөнәрегез турында сөйләгез.
3. Татарстан Республикасы Президентыннан интервью алу өчен, 12 сорау төзеп языгыз.
4. Татарстанның тарихи үсеше турында сөйләгез.
5. Татарстанның Милли китапханәсе турында сөйләгез.
6. Россиядә татар телен укытуның тарихы һәм бүгенге торышы турында сөйләгез.
7. Сабан туе турында сөйләгез.
8. Татар диаспораларының берсе турында сөйләгез.
9. Татарстанның дәүләт музейлары турында сөйләгез.
10. Татарстандагы театрлар турында сөйләгез.
11. Телләр өйрәнү турында сөйләгез.
12. Татарстанның башкаласы - Казан, аның үткәне һәм бүгенгесе турында сөйләгез.
13. Соңгы вакытта булган мөһим вакыйгалар турында сөйләгез.
14. Казан университетының үткәне һәм бүгенгесе турында сөйләгез.

Грамматик сораулар

1.Күплек сандагы исемнәр белән җөмләләр языгыз.
2.Төрле килешләрдәге исемнәр белән җөмләләр языгыз.
3. Төрле алмашлыклар белән җөмләләр языгыз.
4. Төрле килешләрдәге тартымлы исемнәр белән җөмләләр языгыз.
5. Төрле дәрәҗәләрдәге сыйфатлар белән җөмләләр языгыз.
6. Хәзерге заман хикәя фигыльләр белән җөмләләр языгыз.
7. Үткән заман хикәя фигыльләр белән җөмләләр языгыз.
8. Киләчәк заман хикәя фигыл-ьләр белән җөмләләр языгыз.
9. Боерык һәм теләк фигыльләр белән җөмләләр языгыз.
10. Шарт фигыльләр белән җөмләләр языгыз.
11. Сыйфат фигыльләр белән җөмләләр языгыз.
12. Хәл фигыльләр белән җөмләләр языгыз.
13. Инфинитив һәм исем фигыльләр белән җөмләләр языгыз.
14. Саннар белән җөмләләр языгыз.
15. Төрле килешләрне таләп итүче бәйлекләр белән җөмләләр языгыз.

Вопросы для экзамена

1 нче билет

1. Бүгенге көннең мөһим проблемалары.
2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикерегезне белдерегез.

2нче билет

1. Татар галимнәре турында сөйләгез.
2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикерегезне белдерегез.

3нче билет

1. Татар зыялылары турында сөйләгез.
2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикерегезне белдерегез.

4 нчы билет

1. XX гасырның мөһим вакыйгасы.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

5 нче билет

1. Татарларның этник төркемнәре: касыйм, литва, казан татарлары.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

6 нче билет

1. Татарларның этноконфессиональ төркемнәре: мәселманнар һәм керәшеннәр.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

7 нче билет

1. Татар теленең диалектлары.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

8 нче билет

1. Бөтендөнья татар корылтае.

2.Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

9 нчы билет

1. Бөтендөнья татар корылтаеның IVсъезды.

2.Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

10 нчы билет

1. Казан: үткәне һәм бүгенгесе.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

11 нче билет

1. Россия Федерациясе һәм Татарстан Республикасында милләтләр һәм телләр.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

12 нче билет

1. ТРның чит илләр белән сәүдә-икътисади, мәдәни элемтәләре.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

13 нче билет

1. Күренекле татарлар.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

14 нче билет

1. Татар мәгърифәтчеләре.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

15 нче билет

1. Татар халкының милли гореф-гадәтләре.

2. Текстны тәрҗемә итегез. Анда күтәрелгән мәсьәләләр турында үз фикеregезне белдерегез.

7.1. Основная литература:

1. Фаттахова, Р. Ф. Практический татарский язык = Гамәли татар теле: методическое пособие для изучающих татарский язык / Р. Ф. Фаттахова.?Казань: Татар.кн. изд-во, 2008.?167 с.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

2. Татарский язык = Татар теле / [авт.-сост. Г.Х. Гильманов].?Казань: Татар.кн. изд-во, 2007.?[12] с.

3. Харисов, Ф. Ф. Татарский язык в иноязычной аудитории: программа и метод.рекомендации / Ф.Ф. Харисов, Ч.М. Харисова, С.Х. Айдарова; М-во образования и науки Рос. Федерации, ГОУ ВПО "Татар. гос. гуманитар.-пед. ун-т", Фак. татар. филологии.?Казань: [ТГГПУ], 2007.?53, [1] с.

7.2. Дополнительная литература:

1.Шяхметова Л.Х. Татарский язык для начинающих. - Казань: КФУ, 2012. - 178с.

2.Харисова Ч.М. Татарский язык. Казань: ТГГПУ, 2009. - 160с.

3.Сафиуллина Ф.С., Фатхуллова К.С. Татарский язык. - Казань: КФУ, 2010. - 126с.

7.3. Интернет-ресурсы:

http://yazyk.h17.ru/1_linguistics/article2.html - www.slovari.ru

http://www.filologia.su/sociolingvistika - http://window.edu.ru

http://www.tatar.ru - www.tatstat.ru.

www.Kzn.ru - www.Wikipedia.ru

www.matbugat.ru - www.prav.tatar.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Перевод професионально-ориентированных текстов на татарском языке" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB,audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудованием имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

1. Средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет)
2. Сканер
3. Принтер
4. Копировальный аппарат

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

5. Ноутбук
6. Магнитофон

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Образование в области русского языка и литературы .

Автор(ы):
Денмухаметова Э.Н. _____
"__" _____ 201 __ г.

Рецензент(ы):
Мугтасимова Г.Р. _____
"__" _____ 201 __ г.